

Camino Project

The Advent Path: Weekly
Inspirations for You and Your Family

camino.episcopalchurch.org

Proyecto Camino

El camino de Adviento: Inspiraciones
semanales para usted y su familia

Invitation to Journey through the Season of Advent

The Incarnation (God becoming one of us) is celebrated each year as we await God's gift: Emmanuel, Jesus come to be with us. During this time of Advent, we encourage you and your family to make time and space to prepare and wait for the birth of Christ. This is one opportunity we have to pause and prepare ourselves and our families for the coming of Christ.

We invite you and your family to take time each week to engage in the story that brings us hope, peace, joy, and love. Each week you are invited to take a walk or stroll—and if the weather is bad, you can do this in your home, inside the church, or at other places in your community.

Invitación a viajar a través del tiempo de Adviento

La Encarnación (Dios convirtiéndose en uno de nosotros) se celebra cada año mientras esperamos el regalo de Dios: Emanuel, Jesús, viene a estar con nosotros. Durante este tiempo de Adviento, le animamos a Ud. y a su familia a hacer tiempo y espacio para prepararse y esperar el nacimiento de Cristo.

Le invitamos a Ud. y a su familia a tomarse un tiempo cada semana para participar en la historia que nos trae esperanza, paz, alegría y amor. Cada semana le invitan a dar un paseo o una caminata y, si hay mal tiempo, puede hacerlo en su casa, dentro de la iglesia o en otros lugares de su comunidad.

Share the Advent and Christmas story with your family.

We invite you to share this story with your family and take time to reflect. This can be done anytime during Advent or the Christmas season.

The story of Mary and Joseph's pilgrimage and Jesus's birth -Luke 2:1-14 (15-20)

In those days a decree went out from Emperor Augustus that all the world should be registered. This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. All went to their own towns to be registered. Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child. While they were there, the time came for her to deliver her child. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.

In that region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. But the angel said to them, "Do not be afraid; for see—I am bringing you good news of great joy for all the people: to you is born this day in the city of David a Savior, who is the Messiah, the Lord. This will be a sign for you: you will find a child wrapped in bands of cloth and lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,

"Glory to God in the highest heaven, and on earth peace among those whom he favors!"

Reflection Questions:

- I wonder what your favorite part of this story is?
- I wonder what it was like for Mary and Joseph to have to take such a long journey while she was pregnant?
- (If your family has ever traveled during the holidays) I wonder if you remember any of the journeys we have had over Christmas? What do you remember?

Comparta la historia de Adviento y Navidad con su familia.

Le invitamos a compartir esta historia con su familia y tomarse un tiempo para reflexionar. Esto se puede hacer en cualquier momento durante el Adviento o la temporada navideña.

La historia de la peregrinación de María y José y del nacimiento de Jesús -Lucas 2:1-14 (15-20)

Por aquel tiempo, el emperador Augusto ordenó que se hiciera un censo de todo el mundo. Este primer censo fue hecho siendo Quirinio gobernador de Siria. Todos tenían que ir a inscribirse a su propio pueblo.

Por esto, José salió del pueblo de Nazaret, de la región de Galilea, y se fue a Belén, en Judea, donde había nacido el rey David, porque José era descendiente de David. Fue allá a inscribirse, junto con María, su esposa, que se encontraba en cinta. Y sucedió que mientras estaban en Belén, le llegó a María el tiempo de dar a luz. Y allí nació su hijo primogénito, y lo envolvió en pañales y lo acostó en el establo, porque no había alojamiento para ellos en el mesón.

Cerca de Belén había unos pastores que pasaban la noche en el campo cuidando sus ovejas. De pronto se les apareció un ángel del Señor, y la gloria del Señor brilló alrededor de ellos; y tuvieron mucho miedo. Pero el ángel les dijo: "No tengan miedo, porque les traigo una buena noticia, que será motivo de gran alegría para todos: Hoy les ha nacido en el pueblo de David un salvador, que es el Mesías, el Señor. Como señal, encontrarán ustedes al niño envuelto en pañales y acostado en un establo."

En aquel momento aparecieron, junto al ángel, muchos otros ángeles del cielo, que alababan a Dios y decían: "¡Gloria a Dios en las alturas!
¡Paz en la tierra entre los hombres que gozan de su favor!"

Preguntas para reflexionar:

- Pregunto ¿cuál fue su parte favorita de la historia?
- Me pregunto ¿cómo fue para María y José tener que hacer un viaje tan largo mientras ella estaba embarazada?
- (Si su familia alguna vez ha viajado durante las vacaciones) Me pregunto si recuerdan algunos de los viajes que han realizado durante la Navidad. ¿Qué recuerdan?

First Week of Advent (Dec. 1-7)

Hope

Psalm 25:9a - All the paths of the Lord are love and faithfulness.

Read Psalm 25:1-9 together, then ask: It says, “All the paths of the Lord are love and faithfulness.” What do love and faithfulness look like to you?

Take a walk or stroll with your family. As you are journeying together, name all the things you see, feel, or experience that remind you of God’s love and faithfulness or things that give you hope.

Primera Semana de Adviento (1-7 de diciembre)

Esperanza

Salmo 25:9ª: Todas las sendas del Señor son fe y amor. (LOC)

Lean juntos el Salmo 25:1-9 y luego pregunte: Dice: “Todas las sendas del Señor son amor y fidelidad”. ¿Cómo son para Ud. el amor y la fidelidad?

Salga a caminar o pasear con su familia. Mientras viajan juntos, nombren todas las cosas que ven, sienten o experimentan que les recuerden el amor y la fidelidad de Dios o las cosas que les dan esperanza.

Second Week of Advent (Dec. 8-14)

Peace

From the Song of Zechariah - guide our feet into the way of peace.

As a family, journey somewhere that you find peaceful—a park, garden, hiking path, church, etc.—and share a snack in that place. Talk with each other about the peace Jesus gives us and what peace might look like in your community.

If you choose, you can read the Song of Zechariah while you are together (Luke 1: 68-79 or Canticle 16 in the Book of Common Prayer, page 92.)

Segunda Semana de Adviento (8-14 de diciembre)

Paz

Del Cántico de Zacarías: guiará nuestros pasos por caminos de paz. (LOC)

En familia, viajen a algún lugar que les resulte tranquilo (un parque, un jardín, un sendero de senderismo, una iglesia, etc.) y compartan un refrigerio en ese lugar. Conversen sobre la paz que Jesús nos da y cómo podría ser la paz en su comunidad.

Si lo desean, pueden leer el Cántico de Zacarías mientras están juntos (Lucas 1: 68-79 o Cántico 9 en el Libro de Oración Común, página 55).

Third Week of Advent (Dec. 15-21)

Joy

Philippians 4:4 - Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice.

Read Philippians 4:4 to your family. Ask “What do you think rejoice means today? What do you think rejoicing or being joyful looks like?”

Then, go for a walk or stroll with your family. During your walk, each person gets one chance to say “stop.” (Make sure you are in a safe space and not in the middle of a street.) When someone says stop, everyone stops and stretches as big as they can and says one thing that brings them joy.

Tercera Semana de Adviento (15-21 de diciembre)

Gozo

Filipenses 4:4: 4 Alégrese siempre en el Señor. Repito: ¡Alégrese! (Traducción de Dios Habla Hoy)

Léale Filipenses 4:4 a su familia. Pregunte: “¿Qué creen que significa regocijarse en la actualidad? ¿Cómo creen que se muestra el regocijo o el gozo?”

Luego, salga a caminar o pasear con su familia. Durante su caminata, cada persona tiene una oportunidad de decir «alto». (Cerciórense de estar en un espacio seguro y no en medio de una calle). Cuando alguien dice que paren, todos se detienen, se estiran lo más que pueden y dicen algo que les trae alegría.

Fourth Week of Advent and Christmas (Dec. 22-28)

Love

Luke 1:46 - My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has looked with favor on the lowliness of his servant.

Read Luke 1:46 to your family. Let them know this is something Mary says about being pregnant with Jesus and the love he is already bringing into the world.

As a family, go for a walk and talk about where you each see love in your family, in the community, and in the world. When you return, take small pieces of paper and write on them various ways you can bring love into the world. Put those in a bowl and choose one or two to do together each day between now and New Year's Day.

Cuarta Semana de Adviento y Navidad (22-28 de diciembre)

Amor

Lucas 1:46-48: «Mi alma alaba la grandeza del Señor; 47 mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador. 48 Porque Dios ha puesto sus ojos en mí, su humilde esclava, y desde ahora siempre me llamarán dichosa; (Traducción de Dios Habla Hoy)

Léale, Lucas 1:46 a su familia. Hágale saber que esto es algo que María dice acerca de estar embarazada de Jesús y del amor que él ya está trayendo al mundo.

Como familia, salgan a caminar y hablen sobre dónde ven cada uno ve el amor en su familia, en la comunidad y en el mundo. Cuando regresen, tomen pedacitos de papel y escriban en ellos varias formas en las que pueden llevar amor al mundo. Póngalos en un tazón y elijan uno o dos para hacer juntos cada día desde ahora hasta el día de Año Nuevo.

Family Game Time

Find a dice or you can use an app on your phone that functions as dice or a random number generator between 1 and 6. Each person gets a turn to roll the die and then gets to do what is on that square. If you land on a Free Space, everyone gathered shares a hope they have for the coming week.

Juego de Familia

Puedes utilizar un dado o una aplicación en tu teléfono que funcione como dado o un generador de números aleatorios entre 1 y 6. Cada persona tiene su turno para tirar el dado y luego debe hacer lo que diga ese número. Si cae en un espacio libre, todos los presentes comparten una esperanza que tienen para la próxima semana.

Walk, crawl, stroll, wheel about the room three times while your family cheers for you.

Camine, gatee, pasee, dé tres vueltas por la habitación mientras canta una canción navideña.

Share a story about a time you felt loved.

Comparta una historia sobre un momento en el que se sintió amado.

Go find something in your house that reminds you of God's love and share it with the family.

Encuentre algo en su casa que le recuerde el amor de Dios y compártalo con la familia.

What do you think it was like to be Mary or Joseph?

¿Cómo cree que fue ser María o José?

Share what makes you feel joy.

¿Qué le trae alegría?

What is a way you can show people you love them?

¿De qué manera puede demostrarles a las personas que las ama?

What does God's love look like or feel like to you?

¿Cómo usted ve o siente el amor de Dios?

Everyone shares a hope they have for the coming week.

Todos comparten la esperanza que tienen para la próxima semana.

FINISH

Share something you like about
the person to your right.

Comparta algo que le guste
de la persona que se
encuentra a su derecha.

Share your favorite
thing about Christmas.

Comparta lo más que
le gusta de la Navidad.

Pantomime your favorite
food at Christmas and the
family has to guess.

Haz una mímica sobre su
comida favorita de Navidad
y haz que la familia
adivine cuál es.

START

From where you are sitting,
point to something you find
peaceful and have your family
guess which item you are pointing at.

Desde donde estas sentado, señala
algo que te parezca pacífico y haz
que tu familia adivine qué objeto es.

Everyone shares a hope they
have for the coming week.

Todos comparten la
esperanza que tienen
para la próxima semana.

Where is a place or space
you feel peaceful?

¿Dónde hay un lugar o
espacio que percibe
como apacible?

Share
something
that brings
you peace.

Comparta
algo que le haga
sentir paz.

Choose a song and sing
it with your family.

Elige una canción y
cántala con tu familia.

How
can you
find and
share love
this season?

¿Como puedes
encontrar y compartir
el amor en esta
temporada?

THE
Episcopal CHURCH



LA IGLESIA
Episcopal

